Joh. Vaillant GmbH u. Co – Postfach 101061 – D-5630 Remscheid
Fernruf (02191) 368 – Fernschreiber 08513879 – Telegramm-Anschrift: Vaillant Remscheid

Werksgarantie nur bei Installation und Erstinbetriebnahme durch konzessionierten Fachhandwerksbetrieb.

Ⓓ **1 Einstellen der Raumtemperatur**

Wählen Sie am Thermostatventilkopf für jeden Raum individuell die Temperatur zwischen 6°C (Stellung ✳) und 26°C (Stellung 7), die für Ihr Wohlbefinden in diesem Raum gerade ausreicht.

Empfehlung:

Kalt (Frostschutz)	Stellung ✳
Für Flure und Treppenhäuser	Stellung 3
Für Schlafzimmer und Küchen	Stellung 4
Für Wohnräume, etwa 20°C	Stellung 5
Für Bäder	Stellung 6

Wollen Sie eine konstante Raumtemperatur und damit niedrige Heizkosten erreichen, behalten Sie die gewählte Einstellung länger bei. Es dauert einige Zeit, bis die gewählte Raumtemperatur erreicht ist.

Wollen Sie es in einem Raum wärmer haben, so genügt ein geringfügiges Verstellen des dortigen Thermostatventilkopfes entgegen dem Uhrzeigersinn.

Wollen Sie es in einem Raum kühler haben, so drehen Sie den Thermostatventilkopf im Uhrzeigersinn.

Mit jeder Ziffer verändern Sie die Raumtemperatur um 3 K (3°C); ein Teilstrich entspricht 1K (1°C).

Bitte beachten Sie: Wird ein Raum durch Fremdwärme – z. B. von der Sonne oder von Elektrogeräten – aufgeheizt, so drosselt das Thermostatventil die Heizungswärmezufuhr; der Heizkörper bleibt kühl. Sinkt dagegen die Raumtemperatur, etwa beim Öffnen eines Fensters, so öffnet das Thermostatventil auch wenn es auf eine niedrige Ziffer eingestellt ist. Sie können also allein durch Anfassen der Heizkörper keine Rückschlüsse auf die Funktion eines Heizkörper-Thermostatventils ziehen. So ist es durchaus normal, daß ein Heizkörper in der oberen Hälfte heißer ist als in der unteren.

Können Sie die gewünschte Raumtemperatur auch bei einer höheren Einstellung am Thermostatventilkopf nicht erreichen, so ist die Heizungsvorlauftemperatur zu *niedrig eingestellt*.

2 Prüfen und Abgleich der Heizungsanlage

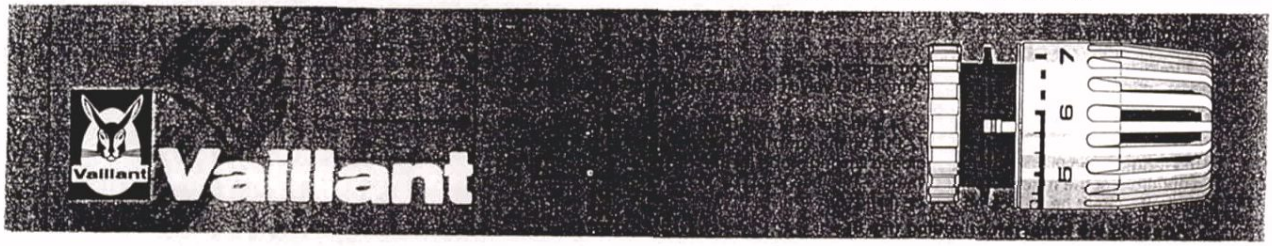
(Abb. 3) Vor Anbringen der Thermostatventilköpfe anstelle der Handregulierungen (b) kann der Abgleich der Heizungsanlage geprüft werden.

Dazu werden die Handregulierungen (b) in Richtung „–" bis zum Anschlag zugedreht. Diese Stellungen werden auf den Unterteilen der Handregulierungen (b) markiert, z. B. mit einem Filzstiftstrich (1). Danach werden die Handregulierungen (b) jeweils um zwei Teilstriche in Richtung „+" geöffnet. Diese Öffnung entspricht dem Proportionalbereich von 2 K der Thermostatventilköpfe.

Nach Einschalten der Heizung müssen *nun alle* Heizkörper etwa gleichzeitig warm werden.

---

* Ein Thermostatventil, für welches das Nutzungsrecht zur Verwendung des CEN-Konformitätszeichens erteilt wurde, muß das Zeichen sowohl auf dem Thermostatkopf als auch auf dem Ventil tragen.



Thermostatventilkopf mit festem Fühler (Dehnstoffelement)
Thermostatic Valve Head with built-in sensor
Tête thermostatique avec élément incorporée
Thermostaatelement met ingebouwde voeler
Cappuccio della valvola termostatica con sonda a incorporata

VRHR W

Art. No. 9683

CENCER * CEN CERTIFICATION

80 54 90 int 07

ⒼⒷ **1 Instructions for temperature selection**

The Vaillant Thermostatic Valve Head allows infinitely variable temperature regulation over the entire range from about 6°C to 26°C (✳ – 7). You can therefore select your preferred temperature individually in each room. At setting ✳ the room remains cool, but sufficient background warmth is provided to prevent frost damage while the heating system is in operation. Please note that the termostatic valve head must neither be screened by radiator surrounds or curtains nor exposed to the sun or to draughts (fig. 2).

2 Applications

Used in conjunction with Vaillant Valve Bodies, the Vaillant Thermostatic Valve Head make it possible to achieve an individual and economical temperature control of every room with all types of hot water central heating systems with circulation pump.

To do this, the manual regulating assembly is replaced by the thermostatic valve head. The thermostatic valve head can be fitted to any Vaillant Valve Body.

In the case of wall hung boilers it is advisable to set the pump to intermittent operation.

thermostaatelement onder de 6°C. daalt, b.v. indien de ramen geopend worden. Over het algemeen is het normaal dat van een verwarmingslichaam de bovenste helft warmer is dan de onderste. Men kan dus door het betasten von het verwarmingslichaam geen juiste trekken over de werkingswijze van een thermostatisch radiatorventiel. Het thermostaatelement mag noch door gordijnen noch door verwarmingslichaam ommantelingen bedekt en niet door zonnestralen resp. tocht beinvloed worden (Fig. 2).

2 *Toepassing- en gebruiksmogelijkheden*

In combinatie met de Vaillant ventielgedeelten voorzien de Vaillant thermostaatelementen in elke met pomp uitgeruste warmwater C.V. installatie in een economische temperatuurregeling per ruimte. Hiervoor wordt de handbediening verwisseld met het thermostaatelement. Het thermostaatelement kan op elk Vaillant ventielgedeelte aangebracht worden. Bij gaswandketels wordt aanbevolen de pomp te schakelen.

Ⓘ **1 Regolazione della temperatura ambiente**

Si può regolare il cappuccio della valvola termostatica in un campo da circa 6°C a 26°C (✳ a 7)

achieve an individual and economical temperature control of every room with all types of hot water central heating systems with circulation pump.
To do this, the manual regulating assembly is replaced by the thermostatic valve head. The thermostatic valve head can be fitted to any Vaillant Valve Body.
In the case of wall hung boilers it is advisable to set the pump to intermittent operation.

(F) 1 Conseils pour le réglage de la température

Le réglage de consigne s'effectue sur la tête thermostatique graduée de ✻ à 7 correspondant à une plage de réglage de 6°C à 26°C. Les robinets thermostatiques Vaillant permettent une régulation individuelle de la température ambiante de chaque pièce. En position « ✻ », la température de la pièce est basse mais suffisamment tempérée pour éviter le gel lorsque la chaudière est en fonctionnement. On prendra soin d'éviter que les têtes thermostatiques ne soient masquées par des rideaux ou par l'habillage du corps de chauffe; ou que'elles puissent être influencées par le rayonnement solaire ou les courants d'air (Fig. 2).

2 Usage

Les têtes thermostatiques Vaillant sont le complément des robinets de radiateur Vaillant, et assurent une régulation indépendante des températures dans chaque pièce.
Pour obtenir dans chaque pièce une régulation individuelle de la température, le dispositif de réglage manuel est retiré du corps de robinet et remplacé par la tête thermostatique. La tête thermostatique Vaillant se monte immédiatement sur tous les corps de robinet Vaillant.
En chauffant l'installation par une chaudière murale, il est recommandé de régler la pompe sur la position «Régime intermittent».

(NL) 1 Richtlijnen voor het instellen van de temperatuur

Het Vaillant thermostaatelement kan over een totaal bereik van circa 6 tot 26°C. (✻ tot 7) traploos ingesteld worden. U kunt dus per apart vertrek de door U gewenste temperatuur instellen.
In stand ✻ blijft het vertrek koel. Wordt echter – b.v. ter verhindering van vorstschade – bij ingeschakelde verwarmingsketel op temperatuur gehouden.
Let u op: In stand ✻ opent het thermostatische radiatorventiel automatisch als de temperatuur aan het voor wordt de handbediening verwisseld met het thermostaatelement. Het thermostaatelement kan op elk Vaillant ventielgedeelte aangebracht worden. Bij gaswandketels wordt aanbevolen de pomp te schakelen.

(I) 1 Regolazione della temperatura ambiente

Si può regolare il cappuccio della valvola termostatica in un campo da circa 6°C a 26°C (✻ a 7). In un primo tempo è consigliabile la seguente regolazione: per corridoi e scale pos. „3". per camere da lette e cucine pos. „4". per soggiorni pos. „5". per bagni pos. „6".
Si garantiscono in tal modo una temperatura ambiente costante e quindi bassi costi di riscaldamento, non continuando a cambiare la temperatura registrata sul termostato del radiatore. Se si desidera alzare e abbassare, è sufficiente spostare il cappuccio, dato che con ogni numero si modifica la temperatura di circa 3 K (3°C).
Protezione dal gelo: in posizione ✻ l'ambiente rimane fresco, viene però – per evitare danni causati dal gelo – temperator tenendo accesa la caldaia.
Fare attenzione che: in posizione ✻ la valvola del radiatore si apre da sola, se la temperatura registrata sul cappuccio della valvola termostatica scende sotto gli 6°C, ad es. se si aprono finestre. E'quindi normale che un radiatore sia più caldo nella parte più alta che i quella inferiore. Toccandolo quindi non si possono verificare dei cali nel modo di funzionare di una normale valvola termostatica del radiatore. Il cappuccio termostatico, non va coperta nè da tende nè da rivestimenti del radiatore e non deve essere neppure influenzata da irradiazione solare o correnti d'aria (fig. 2).

2 Uso e possibilità di impiego

I cappucci delle valvole termostatiche Vaillant, in unione con i pezzi inferiori delle valvole Vaillant, rendono possibile, in tutti sistemi di riscaldamento di acqua calda con funzionamento tramite pompa, una regolazione della temperature di ogni locale economica ed individuale. A tale scopo si sostituisce la regolazione manuale con il cappuccio della valvola termostatica.
La regolazione a mano protegge la valvola dallo sporco e dal danneggiamento e non deve quindi essere tolta prima del termine dei lavori di costruzione.
Il cappuccio della valvola termostatica è montabile su ogni parte inferiore della valvola Vaillant.
Nelle caldaie è consigliabile mettere in azione la pompa ad intermittenza.

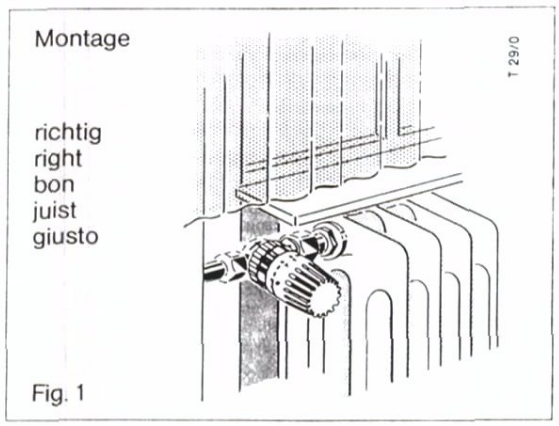


Fig. 1

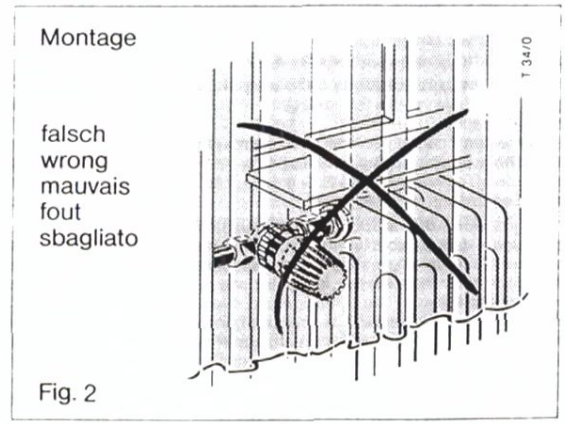


Fig. 2

(D) 3 Anbringen des Thermostatventilkopfes auf Vaillant Ventil-Unterteile mit Schnappverbindung (Fig. 3, 4)

Profilring (a) an der Handregulierung (b) des Ventil-Unterteiles abdrehen. Handregulierung (b) in Richtung „—" zudrehen und abziehen.
Thermostatventilkopf auf Ziffer „7" stellen („7" über Markierungsnase (e)). Profilring (a) ganz zurückschrauben.
Thermostatventilkopf mit Markierungsnase (e) nach oben auf den Sechskant (d) des Ventil-Kegels aufdrücken.
Der Thermostatventilkopf muß in der Gehäusenut (c) des Ventil-Unterteiles einschnappen. Profilring (a) festschrauben.

4 Eingrenzung des Temperatureinstellbereiches (Fig. 5)

Der Einstellbereich des Vaillant Thermostatventilkopfes kann nach unten auf die Werte „2", „3" oder „4" und/oder oben auf die Werte „5" oder „6" wie folgt eingegrenzt werden:
– Abzugs-Sicherung (k, Fig. 6) mit Schraubendreher von allen Seiten gleichmäßig herausdrücken. – Griff (f) auf gewünschten *unteren bzw. oberen* Begrenzungswert einstellen. Griff (f) abziehen. — Zahnring (i) nicht verstellen. — Die beiliegenden Begrenzungsanschläge (h) vom Steg abbrechen und in die Nuten (g) mit den Ziffern der gewünschten Begrenzungswerte stecken. — Griff (f) in gleicher Position wie bei Abnahme wieder aufstecken. — Abzugs-Sicherung (k) eindrücken.

5 Arretierung der Temperatureinstellung (Fig. 6)

Der Vaillant Thermostatventilkopf läßt sich auf jeden beliebigen Einstellwert wie folgt blockieren:
– Abzugs-Sicherung (k) mit Schraubendreher von allen Seiten gleichmäßig herausdrücken. – Griff (f) in gewünschte Stellung drehen und abziehen. – Zahnring (i) nicht verstellen. – Griff (f) mit Führungsnut (l) auf die Markierungsnase (e) wieder aufschieben. – Abzugs-Sicherung (k) eindrücken.

6 Justierung des Thermostatventilkopfes (Fig. 7)

Der Thermostatventilkopf ist bereits werksseitig justiert. Ist jedoch bei Montage, Arretierung oder Temperaturbereichseingrenzung die Justierung verstellt worden, so kann die Grundjustierung wie folgt wiedergefunden werden:
– Abzugs-Sicherung (k, Fig. 6) mit Schraubendreher von allen Seiten gleichmäßig herausdrücken. – Griff (f) abziehen. – Zahnring (i) so weit drehen, bis einer der beiden Markierungspunkte (j) unmittelbar vor der Markierungsnase (e) steht. Dieser Markierungspunkt darf dann nicht verdeckt sein oder einen Gewindegang vom schwarzen Flansch entfernt stehen. — Griff so aufstecken, daß die Markierungen (m), (j) und (e) in einer Linie stehen. — Abzugs-Sicherung (k, Fig. 6) eindrücken.

(GB) 3 Fitting the thermostatic valve head to Vaillant Valve Bodies with clip-on connection (fig. 3, 4)

Unscrew the profiled ring (a) from the manual regulating assembly (b) of the valve body. Close the manual regulating unit (turn to "–") and pull off.
Set the termostatic valve head to number "7" ("7" to coincide with the marker projection (e) Screw the profiled ring (a) quite back.
Press the valve with the marker projection (e) uppermost onto the hexagon (d) of the valve body. The valve head must catch into the casing groove (c) of the valve body. Tighten the profiled ring (a)

4 Limiting the temperature selection range (fig. 5)

The selection range of the Vaillant Thermostatic Valve Head can be limited in both directions as follows:
– Remove head locking device (k, fig. 6) with aid of screw driver. – Set knob (f) to the required lower or upper limiting value. – Pull off the knob (f) – Do not change the position of the toothed ring (i). – Insert the enclosed limiting stops (h) into the grooves (g) carrying the numbers of the required limited value. – *Replace knob (f) in the* original position as pulled off. – Refit head locking device (k) fig. 6).

5 Arresting the temperature setting (fig. 6)

The Vaillant Thermostatic Valve Head can be fixed to any temperature value as follows: – Remove head locking device (k) with aid of screw driver. – Turn the knob (f) to the required setting and pull off. – Do not change the position of the toothed ring (i). – Push the knob (f) back on again with the guide slot (l) on the marker projection (e) – Refit head locking device (k)

6 Adjustment of the thermostatic valve head (fig. 7)

The thermostatic valve head has already been adjusted in the works. However, if the adjustment has been changed during installation, or as a result of fixing the temperature setting or limiting the temperature selection range, the basic adjustment can be re-established as follows:
– Remove head locking device (k, fig. 6) with aid of screw driver. – Pull off the knob (f). – Turn the toothed ring (i) until one of the two marking points (j) is situated directly in front of the marker projection (e) This marking point must then not be concealed, nor be away from the black socket by one pitch (turn) of the thread. – Push on the knob (f) so that the marking (m), (j) and (e) are in one line. — Refit head locking device (k, fig. 6).

(F) 3 Montage de la tête thermostatique à un corps de robinet Vaillant avec raccordement de serrage (Fig. 3, 4)

Retirer l'anneau profilé (a) du dispositif de réglage manuel. Fermer le dispositif manuel (b) en tournant vers (–) et retirer le (Fig. 3).
Régler sur le chiffre «7» de la tête thermostatique jusqu'à la came (e) Revisser complètement l'anneau profilé (a).
Pousser la tête thermostatique sur l'hexagone du robinet (la came (e) étant en haut) jusqu'à la tête s'arrête dans la rainure du corps de robinet (c).
Dans cette position visser l'anneau profilé (a)

4 Limitation de la plage de réglage de température (Fig. 5)

La plage de réglage peut être limitée en bas et/ou en haut comme suivant:
– Retirer la sécurité de verrouillage (k, Fig. 6) à l'aide d'un tournevis. – Tourner la manette (f) sur la température souhaitée. – Retirer la manette (f) sans changement de la position de l'anneau fileté blanc (i). — Mettre les chevilles d'arrêt (h), qui sont ajoutées à l'emballage, dans les rainures (g) avec les chiffres du plage du réglage souhaitée. — Remettre la manette dans la même position comme retirée. — Enfoncer la sécurité de verrouillage (k, Fig.6).

5 Arrêt du réglage de la température (Fig. 6)

La tête thermostatique Vaillant peut être arrêtée sur chaque température désirée:
– *Retirer la sécurité de verr*ouillage (k) à l'aide d'un tournevis. – Tourner la manette (f) sur la température souhaitée. – Retirer la manette (f) sans changement de la position de l'anneau fileté blanc (i). – Remettre la manette avec la rainure de guidage (l) sur la came (e). – Enfoncer la sécurité de verrouillage (k).

6 Ajustage de la tête thermostatiques (Fig. 7)

La tête thermostatiques tant pré-réglée en usine, aucune autre opération n'est nécessaire pour l'adapter au corps du robinet. Le cas échéant qu'on aurait déréglé l'anneau fileté blanc il faut procéder comme le suivant:
– Retirer la sécurité de verrouillage (k, Fig. 6) à l'aide d'un tournevis. – retirer la manette (f). – tourner l'anneau fileté blanc (i) tant que l'un des deux points de marquage (j) s'arrête directement devant la came (e) Ce point de marquage ne doit pas être caché ou éloigné un seul pas des vis du socle noir. — poser la manette tellement que les repères (m), (j) et (e) se trouvent sur une ligne. — Enf...

Abnehmen der Handverstellung
Unscrew the manual regulating assembly
Retirer le dispositif manuel
Handinstelling verwijderen
Togliere il dispositivo manuale

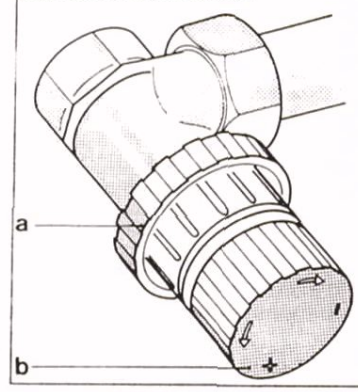
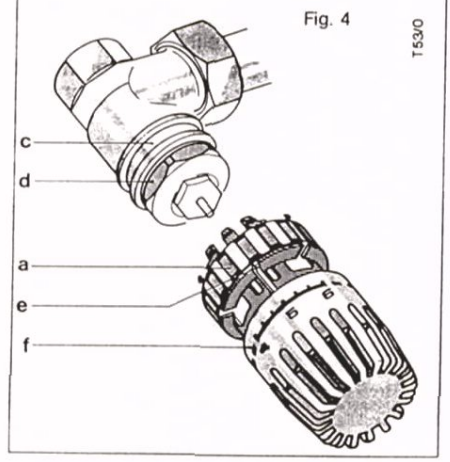


Fig. 3

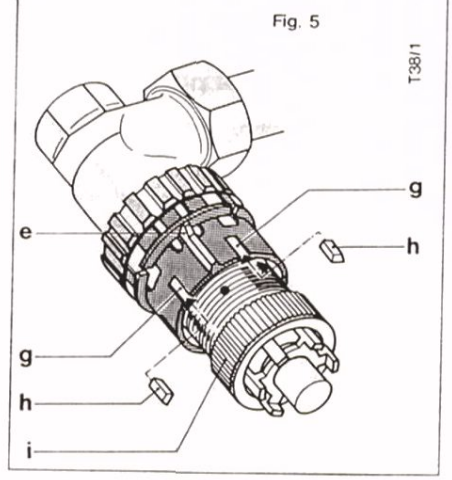
Anbringen des Thermostatventilkopfes auf Unterteile mit Schnappverbindung
Fitting the termostatic valve head to valve bodies with clip-on connection
Montage de la tête thermostatique à un corps de robinet Vaillant avec raccordement de serrage
Het aanbrengen van het thermostaatelement op het met een springverbinding voorziene Vaillant ventielgedeelte
Inserire il cappuccio termostatico sulla parte inferiore con collegamento a scatto

Fig. 4



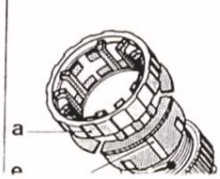
Eingrenzen des Temperatureinstellbereichs
Limiting the temperature selection range
Limitation de la plage de réglage de température
Begrenzing van het temperatuurinstelbereik
Limitazione del campo di regolazione della temperatura

Fig. 5



Arretierung der Temperatureinstellung
Arresting the temperature setting
Arrêt du réglage de la température
Blokkering van de temperatuurinstelling
Arresto della regolazione della temperatura

Fig. 6



– Retirer la sécurité de verrouillage (k) à l'aide d'un tournevis. – Tourner la manette (f) sur la température souhaitée. – Retirer la manette (f) sans changement de la position de l'anneau fileté blanc (i). – Remettre la manette avec la rainure de guidage (l) sur la came (e). – Enfoncer la sécurité de verrouillage (k).

6 Ajustage de la tête thermostatiques (Fig. 7)

La tête thermostatiques tant pré-réglée en usine, aucune autre opération n'est nécessaire pour l'adapter au corps du robinet. Le cas échéant qu'on aurait déréglé l'anneau fileté blanc il faut procéder comme le suivant:
– Retirer la sécurité de verrouillage (k,Fig. 6) à l'aide d'un tournevis. – retirer la manette (f). – tourner l'anneau fileté blanc (i) tant que l'un des deux points de marquage (j) s'arrête directement devant la came (e) Ce point de marquage ne doit pas être caché ou éloigné un seul pas des vis du socle noir. — poser la manette tellement que les repères (m), (j) et (e) se trouvent sur une ligne. — Enfoncer la sécurité de verrouillage (k, Fig. 6).

(NL) 3 Het aanbrengen van het thermostaatelement op het met een springverbinding voorziene Vaillant ventielgedeelte (figuur 3,4)

De geprofileerde ring (a) aan de handinstelling (b) van het ventielgedeelte afdraaien. De handinstelling naar de stand „dicht" draaien en verwijderen.
Het thermostaatelement op het cijfer „7" instellen („7" tegenover het markeringspunt (e).
De geprofileerde ring (a) geheel terugdraaien.
Het thermostaatelement met het markeringspunt (e) naar boven op de zeskant (d) van het ventiel drukken.
Het thermostaatelement moet in de uitsparing (c) van het ventielgedeelte springen. De geprofileerde ring (a) vastdraaien.

4 Begrenzing van het temperatuurinstelbereik (figuur 5)

Het instelbereik van het Vaillant thermostaatelement kan als volgt naar boven, of beneden begrensd worden:
– Blokkeerinrichting (k, fig. 6) m.b.v. een fittingschroevedraaier verwijderen. – de handgreep (f) op de gewenste bovenste resp. onderste begrenzingswaarde instellen. – de handgreep (f) aftrekken. – de vertande ring (i) niet verzetten. – de bijgevoegde aanslagnokken (h) in de rillen (g) welke gemerkt zijn met de gewenste begrenzingswaarde steken. – de handgreep (f) weer aanbrengen in dezelfde stand zoals hij verwijderd word. – Blokkeerinrichting (k, fig. 6) d.m.v. indrukken aanbrengen.

5 Blokkering van de temperatuurinstelling (figuur 6)

Het Vaillant thermostaatelement kan op iedere gewenste instelwaarde als volgt geblokeerd worden:
– Blokkeerinrichting (k) m.b.v. een fittingschroevedraaier verwijderen. – de handgreep (f) in de gewenste stand zetten en aftrekken. – de vertande ring (i) niet verzetten. – de handgreep (f) weer opsteken met de geleideril (l) op het markeringspunt (e). – Blokkeerinrichting (k) d.m.v. indrukken aanbrengen.

6 .Het afregelen van het thermostaatelement (figuur 7)

Het thermostaatelement is reeds op de fabriek afgeregelt. Is echter gedurende de montage, blokkering of het begrensen van het temperatuurbereik de afregeling verlopen, dan kan de basisafregeling als volgt weer hersteld worden:
– Blokkeerinrichting (k,fig. 6) m.b.v. een fittingsschroevedraaier verwijderen. – de handgreep (f) aftrekken. – de vertande ring (i) zover draaien, dat één van beide markeringspunten (j) direkt ten opzichte van de markering (e) staat. Dit markeringspunt mag dan niet bedekt zijn of meer dan een draadgang van de zwarte flens verwijdert staan. — de handgreep (f) dusdanig opsteken dat de markeringen (m), (j) en (e) op één lijn liggen. — Blokkeerinrichting (k, fig. 6) d.m.v. indrukken aanbrengen.

(I) 3 Applicazione del cappuccio termostatico sulle parti inferiori della valvola Vaillant con collegamento a scatto (fig. 3, 4)

Svitare l'anello profilato (a) con il dispositivo manuale (b) della parte inferiore della valvola. Ruotare il dispositivo manuale (b) in direzione - ed estrarre.
Portare il cappuccio della valvola termostatica sul numero „7" („7" sulla sporgenza della marcatura (e).
Avvitare arretrandolo del tutto l'anello profilato (a). Premere il cappuccio della valvola termostatico con la sporgenza per la marcatura (e) verso l'alto sull'esagono (d) del cono della valvola.
Far scattare il cappuccio della valvola termostatica nella guida dell'involucro (c) della parte inferiore della valvola. Avvitare fortemente l'anello profilato (a).

4 Limitazione del campo di regolazione della temperatura (fig. 5)

Il campo di regolazione del cappuccio della valvola termostatica Vaillant può venire delimitato anche nei regimi bassi sui valori „2", „3" o „4", e oppure sui regimi alti sui valori "5„ o „6" come segue:
– Togliere con il cacciavite la sicurezza smontaggio (k,fig. 6) della manopola. – regolare la manopola (f) sul valore di delimitazione desiderato basso o alto e tirare la manopola (f). – non spostare l'anello dentato (i). — inserire le tacche di limitazione allegate (h) nelle scanalature (g) con i numeri corrispondenti ai valori di limitazione desiderati. — rimettere la manopola (f) nella stessa posizione come effettuato in precedenza. — Imprimere la sicurezza smontaggio (k, fig. 6).

5 Arresto della regolazione della temperatura (fig. 7)

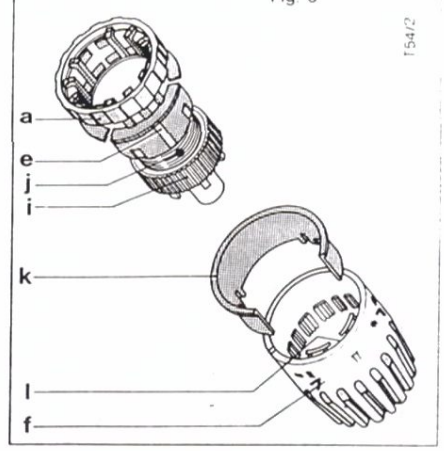
Il cappuccio della valvola termostatica Vaillant è bloccabile su qualsiasi valvore di regolazione desiderato:
– Togliere con il cacciavite la sicurezza smontaggio (k, della manopola. – ruotare la manopola (f) nella posizione desiderata e tirare. – non muovere l'anello dentato (i). – riportare la monopola (f) con la scanalatura di guida (l) sulla sporgenza per la marcatura (e). – Imprimere la sicurezza smontaggio (k).

6 Regolazione del cappuccio della valvola termostatica (fig. 7)

Il cappuccio della valvola termostatica viene regolato già da parte della fabbrica. Se però durante il montaggio. arresto o limitazione del campo temperatura, il dispositivo di regolazione fosse stato manomesso, la regolazione di base può comunque essere effettuata nel seguente modo:
– Togliere con il cacciavite la sicurezza smontaggio (k, fig. 6) della manopola. – togliere la manopola (f) . – girare l'anello dentato fino a quando una dei que punti di marcatura (j) stia davanti alla sporgenza di marcatura (e) Questo punto non deve poi essere nascosto oppure lontano un giro di filettatura dalla flangia nera. — rimettere la manompola in modo che la marcatura (m), (j) e (e) si trovino tutte su una linea. — Imrpimere la sicurezza smontaggio (k, fig. 6).

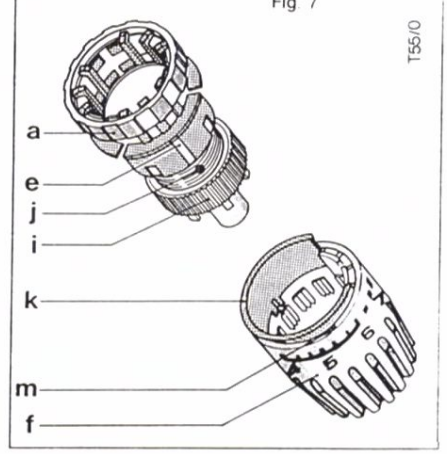
Arrêt du réglage de la température
Blokkering van de temperatuurinstelling
Arresto della regolazione della temperatura

Fig. 6



Justieren des Thermostatventilkopfes
Adjustment of the thermostat valve head
Ajustage de la tête thermostatique
Het afregelen van het thermostaatelement
Regulazione del cappuccio della valvola termostatica

Fig. 7



a	Profilring	Profiled ring
	Anneau profilé	Geprofileerde ring
	Anello profilato	
b	Handregulierung	Manual regulating
	Dispositif manuel	assembly
	Dispositivo manuale	Handinstelling
c	Gehäusenut	Casing grove
	Rainure	Uitsparing
	Scanalatura dell'involucro	
d	Sechskant	Hexagon
	Hexagone	Zeskant
	Esagono	
e	Markierungsnase	Marker projection
	Came	Markeringspunt
	Linea di marcatura	
f	Griff	Knob
	Manette	Handgreep
	Manopola	
g	Nuten	Grooves
	Rainures	Rillen
	Scanalature	
h	Begrenzungsanschlag	Limiting stops
	Cheville d'arrêt	Aanslagnokken
	Fermo di limitazione	
i	Zahnring	Toothed ring
	Anneau fileté blanc	Vertande ring
	Anello dentato	
j	Markierungspunkt	Marking point
	Point de marquage	Markeringspunt
	Punti de marcatura	
k	Abzugssicherung	Blokkeerinrichting
	Head locking device	Sicurezza
	Sécurité de verrouillage	smontaggio
l	Führungsnut	Gulde slot
	Rainure de guidage	Geleideril
	Scanalatura di guida	
m	Markierungsnocken	Marking point
	Point de marquage	Markeringspunt
	Ponto de marcatura	